

太陰者寸口是也寸口者

又於寸口

手太陰法水而行以水之
魚手太陰必有魚而象二

九星辰應紀下割四時五行

其方

岐伯曰妙哉問

烏一者天二者地三者人三而

部各有三候以決死生以處百

謂三部

岐伯曰有下

天有地有人必指而責之

部之地以候腎

下

敦煌

俄羅斯藏 医药文献释要

ELUOSI CANG DUNHUANG
YIYAO WENXIAN SHIYAO

李应存 李金田 史正刚 著



陰者寸口是也寸

於

九日

方

一者天二者地三

各有三候以决死

謂三部

天有地有人必指

部之地以候腎

口

手太陰法水而
魚手太陰各有

應紀下割四

岐伯曰

江苏工业学院图书馆
藏书章

敦煌

俄罗斯藏
医药文献释要

ELUOSI CANG DUNHUANG
YIYAO WENXIAN SHIYAO

李应存 李金田 史正刚 著

兰州

甘肃科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

俄罗斯藏敦煌医药文献释要 / 李应存, 李金田, 史正刚著. —兰州: 甘肃科学技术出版社, 2008.1

ISBN 978-7-5424-1142-6

I. 俄… II. ①李…②李…③史… III. 敦煌学: 中国医药学—文献 IV. R2 K870.6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第203742号

责任编辑 陈学祥(0931-8773274)

装帧设计 陈妮娜

出版发行 甘肃科学技术出版社(兰州市南滨河东路520号 0931-8773237)

印 刷 甘肃地质印刷厂

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 4.75

插 页 2

字 数 130 000

版 次 2008年3月第1版 2008年3月第1次印刷

印 数 1~1200

书 号 ISBN 978-7-5424-1142-6

定 价 16.00元

内 容 提 要

俄罗斯藏敦煌医药文献是举世闻名的敦煌医药文献的重要组成部分，本书分八章进行了论述。第一章以概述的形式对俄罗斯藏敦煌医药文献的来源、保存、研究状况及学术价值进行了论述，第二至第八章从医理、诊法、医方、针灸、蒙学字书与习字残片中之医药知识、佛道儒医及相关医书、与疾病相关的占卜书等方面对残存的31种医学及与医学相关的文献进行了释要。本书是一部供广大医、教、研人员及医学爱好者了解、应用俄罗斯藏敦煌医药文献的必读之作。

前 言

俄罗斯藏敦煌医药文献来源于俄国地理学会派遣的以鄂登堡为首的第二次中亚考察队于1914年8月20日至1915年1月26日在中国敦煌所获得的文物。目前经整理的《俄藏敦煌文献》编号已达19 000多号，其与英国、法国、中国的国家图书馆相颉颃。因而俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所也就成为保存敦煌藏经洞文献最多的世界四大藏家之一。2004年3月俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所原所长克恰诺夫教授与现任所长波波娃教授在兰州大学分别作了题为“俄罗斯的西夏史研究”、“俄罗斯的隋唐史研究”两个学术专题报告，为我们进一步研究俄藏敦煌文献提供了新的信息。俄藏敦煌医学文献散见于俄藏敦煌文献中，目前已公布的有30余种，将其进行全面的整理与研究，对突出陇原地域特色、弘扬敦煌医学宝藏等均有重要的现实意义。

笔者自1992年开始研究敦煌医学宝藏以来，已经历了16年的岁月。2003年笔者怀着对祖国伟大宝藏的热爱，考入了教育部人文社会科学重点研究基地的兰州大学敦煌学研究所攻读博士学位，在导师郑炳林教授、陆庆夫教授等的亲切指导和关怀下，学业上有了很大的提高，期间研读了大量的敦煌学文献及相关的历史文献，对其中的敦煌医学文献更是情有独钟，发表了一系列研究论文。作为甘肃学子，出于发掘敦煌医学宝藏的使命感与责任感，2004年与李金田教授、史正刚教授发起了“俄罗斯藏敦煌医药文献的全面整理与研究”，该研究于2005年被甘肃省科技厅组织专家

评为“甘肃省自然科学基金资助项目(3ZS051-A25-092)”。三年来,我们焚膏继晷,探微索隐,已取得了可喜的研究成果,此作《俄罗斯藏敦煌医药文献释要》便是成果的结晶。另外,2007年也是值得我们庆贺的一年,敦煌医学的研究在甘肃中医学院有近30年的历史,多年来学院将丰硕的教学科研成果融入教书育人过程中,成效显著,因而在金秋10月被教育部本科教学水平评估专家评定为“形成了鲜明的具有地域优势的办学特色”,《俄罗斯藏敦煌医药文献释要》的出版也是对这一办学特色的有力支持。

本书分八章及附录介绍了俄罗斯藏敦煌医药文献的概况、主要内容及作者的研究成果题目。第一章分别论述了俄罗斯藏敦煌医药文献的来源、保存、研究状况及学术价值。这些内容有助于读者了解、认识俄藏敦煌医药文献的概貌。第二章至第八章分别论述了俄罗斯藏敦煌医药文献医理类医书、诊法类医书、医方类医书、针灸类医书、蒙学字书与习字残片中之医药知识、佛道儒医及相关医书、与疾病相关之占卜书七个方面的内容。第二章医理类医书中包括《黄帝内经》节选残卷(Дх02683、Дх11074)、《黄帝内经素问》“刺症篇”“气厥论篇”(Дх17453)、《黄帝内经》《难经》摘录注本(Дх00613)、新发现的《张仲景五脏论》(Дх01325V)、《耆婆五脏论》《诸医方髓》及其相关的医书(多种残片组成);第三章诊法类医书有《脉经》节选本(Дх08644)、脉书残本(Дх02869A);第四章医方类医书中包括治五劳七伤等钟乳散方(Ф356)、除咳逆短气方及专中丸方(Ф356V)、治上气咳嗽等病医方(Дх10298)、妇科疾病为主民间单验方书(Дх00924)、治妇人等病医方书残片(Дх01295)、治妇人赤白等医方书残片(Дх04437)、治妇人新产后等医方书残片(Дх04996)、残存羊乳甘草等药物医方书(Дх02999、Дх03058)、残存阿胶等药物医方书(Дх04679)、喉咽疾病残片(Дх05457);第五章针灸类医书有《针灸甲乙经》节选充实残本(Дх00235、Дх00239、Дх03070);第六章蒙学字书与习字残片中之医药知识中包括“蒙学字书”中之医药知识(Дх02822)、习字残片中的躯体病名(Дх04907);第七章佛道儒医及相关医书中包括佛家医书(Дх18173)、《救诸众生苦难

经》、《新菩萨经》中的十种死病残片(Дx04537V)、《劝善经》中的七种死病残片(Дx04942)、服药咒(摘录Φ281)、道家丹方(Дx06057)、服药符篆仪轨碎片(Дx04253)、佛儒道相关医书(Дx18165R、Дx18165V);第八章与疾病相关之占卜书包括了驱祟方(Дx00506V)、医卜书(Дx02800、Дx03183)、天字鬼镜图并推得病日法残片(Дx01258等)、推得病日法残片(Дx04253)四种;附录主要列出了作者在俄罗斯藏敦煌医药文献研究方面的论文题录。

本书由2005年度甘肃省自然科学基金项目“俄罗斯藏敦煌医药文献的整理与研究”资助出版。在研究过程中得到中国中医科学院著名中医文献学家马继兴教授、余瀛鳌教授,北京中医药大学著名中医文献学专家钱超尘教授,兰州大学著名敦煌学专家郑炳林教授、陆庆夫教授、杜斗城教授、王冀青教授及著名敦煌医学专家赵健雄教授,敦煌研究院著名敦煌学专家李正宇研究员、马德研究员,武汉大学著名敦煌吐鲁番学专家陈国灿教授,山东中医药大学著名中医文献学专家王振国教授,甘肃中医学院著名敦煌医学研究专家王道坤教授、张士卿教授等的亲切指导和关怀。甘肃省科技厅、甘肃省教育厅、甘肃省卫生厅、甘肃省中医药管理局、兰州大学敦煌学研究所、敦煌研究院等部门及领导,甘肃中医学院及学院领导,主管系部、科技处等部门领导及有关专家均给予极大的鼓励和支持,在此一并表示衷心的感谢!另外,向多年来一直关心、理解、支持我们研究的学界同仁、朋友、亲戚及家人们致以崇高的敬意!本书中的不足之处敬希同道批评指正!

李应存

2007年11月28日于甘肃中医学院

凡 例

一、所录原文在参考诸家研究的基础上,重点对照了《俄藏敦煌文献》中的原卷子图版,原文中“”表示前缺文字数不清,“”表示中间缺文字数不清,“”表示后缺文字数不清。每行原文前边的阿拉伯数字代表原图版中原文的行数。

二、对原卷中辨认不清,释读不出的字,用“□”表示,每“□”表示缺一字;“”表示“某”字有缺损而补。

三、原卷夺字脱文,用“[]”括入所夺、所脱文字。

四、原卷字误,原字后用“()”括入今天正确的字,对有疑义的字,包括该字模糊不清或难以辨认,原字后用“(?)”表示。

五、为了保持原貌,原卷中的俗体字、异体字全部照录。

六、原卷子录文中插入了《俄藏敦煌文献》中的部分原卷子图片,以供鉴赏。

七、书中内容一般由【概述】、【原文】、【注解】、【释要】四个部分组成。本书中的“注解”采用了脚注的形式。

目 录

第一章 俄罗斯藏敦煌医药文献的来源、保存、研究状况及学术价值概述	(1)
第二章 俄罗斯藏敦煌医药文献——医理类医书	(16)
第一节 《黄帝内经》节选残卷 (Дх02683、Дх11074)	(16)
第二节 《黄帝内经素问》“刺症篇”、“气厥论篇” (Дх17453)	(23)
第三节 《黄帝内经》、《难经》摘录注本 (Дх00613)	(27)
第四节 新发现的《张仲景五脏论》 (Дх01325V)	(32)
第五节 《耆婆五脏论》、《诸医方髓》及其相关的医书 (多种残片组成)	(36)
第三章 俄罗斯藏敦煌医药文献——诊法类医书	(46)
第一节 《脉经》节选本(Дх08644)	(46)
第二节 脉书残本(Дх02869A)	(49)
第四章 俄罗斯藏敦煌医药文献——医方类医书	(52)
第一节 治五劳七伤等钟乳散方(Φ356)	(52)
第二节 除咳逆短气方及专中丸方(Φ356V)	(55)
第三节 治上气咳嗽等病医方(Дх10298)	(57)
第四节 妇科疾病为主民间单验方书(Дх00924)	(60)

第五节	治妇人等病医方书残片 (Дх01295)	(70)
第六节	治妇人赤白等医方书残片 (Дх04437)	(71)
第七节	治妇人新产后等医方书残片 (Дх04996)	(73)
第八节	残存羊乳甘草等药物医方书 (Дх02999、Дх03058)	(74)
第九节	残存阿胶等药物医方书(Дх04679)	(76)
第十节	喉咽疾病残片(Дх05457)	(78)
第五章	俄罗斯藏敦煌医药文献——针灸类医书 [《针灸甲乙经》节选充实残本 (Дх00235、Дх00239、Дх03070)]	(79)
第六章	俄罗斯藏敦煌医药文献——蒙学字书与 习字残片中之医药知识	(88)
第一节	“蒙学字书”中之医药知识 (Дх02822)	(88)
第二节	习字残片中的躯体病名(Дх04907)	(98)
第七章	俄罗斯藏敦煌医药文献 ——佛道儒医及相关医书	(100)
第一节	佛家医书(Дх18173)	(100)
第二节	《救诸众生苦难经》、《新菩萨经》中的十种 死病残片(Дх04537V)	(103)
第三节	《劝善经》中的七种死病残片 (Дх04942)	(106)
第四节	服药咒(摘录 Ф281)	(109)
第五节	道家丹方(Дх06057)	(112)
第六节	服药符篆仪轨碎片(Дх04253)	(113)
第七节	佛儒道相关医书 (Дх18165R、Дх18165V)	(119)

第八章 俄罗斯藏敦煌医药文献	
——与疾病相关之占卜书	(124)
第一节 驱祟方(Дх00506V))	(124)
第二节 医卜书(Дх02800、Дх03183)	(126)
第三节 天字鬼镜图并推得病日法残片 (Дх01258 等)	(129)
第四节 推得病日法残片(Дх04253)	(136)
附录 近年来作者发表与交流的有关俄罗斯藏敦煌医药文献 的研究论文题录	(138)

第一章 俄罗斯藏敦煌医药文献的来源、保存、研究状况及学术价值概述



图1-1 俄国鄂登堡(前排中间)率领的第二次中亚考察队在敦煌莫高窟前合影^①

一、俄罗斯藏敦煌医药文献的来源、保存与研究概况

俄罗斯藏敦煌医药文献来源于俄国地理学会派遣的以鄂登堡

^①俄罗斯国立艾尔米塔什博物馆,上海古籍出版社编.俄藏敦煌艺术品.上海:上海古籍出版社,2002

为首的第二次中亚考察队于1914年8月20日至1915年1月26日在中国敦煌所获得的文物。鄂登堡（1863—1934）是纵贯沙皇时代、临时政府和苏维埃社会主义时代的俄罗斯风云人物，不仅有过高层从政经历，而且是杰出的东方学家，被后人誉为卓越的科学组织者、印度学家、伊朗学家、博物馆学家、考察探险家^①。正是由于他在中国新疆、敦煌的两次考察探险中所发现的大量珍贵文物使他名垂千古。1909年6月6日以鄂登堡为队长的俄国考察队正式出发，在中国新疆进行了大量的地形测绘与绘图，并从喀什、库车和吐鲁番劫掘走大量文物，收获颇丰。1914年5月20日，鄂登堡第二次中亚考察队正式出发，于1914年8月20日到达敦煌，其间1907年和1913年英国斯坦因，1908年法国伯希和，1911年日本大谷光瑞探险队的橘瑞超、吉川小一郎先后在敦煌劫掠了藏经洞文



图1-2 捆载着文物资料的俄国考察队驼队从敦煌莫高窟经过^②

^①陆庆夫，王冀青主编.中外敦煌学家评传.季羨林主编.敦煌学研究丛书.兰州：甘肃教育出版社，2002：320～329

^②俄罗斯国立艾尔米塔什博物馆，上海古籍出版社编.俄藏敦煌艺术品.上海：上海古籍出版社，2002



图1-3 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所外景侧图

[俄藏敦煌文献藏于此所] ①

献的精华，剩余文献大部分也由清政府于1910年运送至北京，由于此时一批散乱零碎的写本和一批藏文写本被当作废物遗弃了，王道士还隐藏了一批完整的珍品。鄂登堡考察队到达后，仍有大量的写卷未能全部收集起来，除购得部分完整文献之外，他们还深入当地居民之中寻觅写卷、雕塑等文物350件，此外还在石窟底部沙土之中，发掘出大量的残卷，经目前初步登记编目，近2万件，仍收获甚丰。此外还绘制了443个洞窟的正面图，拍摄了2000多幅照片。所劫文物于1915年运抵圣彼得堡，其中写卷部分藏于亚洲博物馆(建于1818年，1929年之前称为亚洲博物馆，是苏联科学院东方研究所列宁格勒分所的前身，今为俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所)，艺术品、地形测绘资料、民族学资料、野外考查记录和日记等存放到俄国博物馆、民族学博物馆、学会等博

①[俄罗斯]孟列夫，[中国]钱伯城主编.俄藏敦煌文献(第一册).上海：上海古籍出版社，1992

物馆，后经几次搬迁，现全部收藏在俄罗斯国立艾尔米塔什博物馆东方部（建于1764年，位于圣彼得堡涅瓦河畔宫殿沿岸街34号，是俄罗斯最大的一座国家美术文化、历史博物馆，也是世界上最大的博物馆之一），所藏敦煌文物包括雕塑、壁画、绢画、纸画和麻布画、刺绣及丝织品残片等200余件。鄂登堡所劫获的敦煌文物，长期以来秘不示人，外界对以鄂登堡为首的二次中亚考察也了解很少，只是在很小的范围内为人所知，直到20世纪60年代初，在莫斯科举行第二十五届国际东方学大会期间，前苏联才公布了有关敦煌卷子的消息，并陈列了敦煌文书若干件，供与会学者参观。至此国际上才知道前苏联还藏有数量如此惊人的敦煌文献^①。中国最早知道敦煌文献材料的，是时任文化部副部长的郑振铎先生，他在1958年访问列宁格勒时，一种惊奇兴奋的心情，将所见的敦煌、黑水城和新疆文物文献报告给国内专家。从1992年开始，在上海古籍出版社的努力下，由俄罗斯孟列夫，中国钱伯城主编的《俄藏敦煌文献》至2001年底已出版17册，目前已知经整理的俄藏编号达19 000多号，其与英国、法国、中国的国家图书馆相颉(xié)颃(háng)，俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所也就成为保存敦煌藏经洞文献最多的世界四大藏家之一。这项跨国界、跨世纪、跨学科的文化工程使尘封已久的敦煌文献首次完整刊布，对全面推动敦煌吐鲁番学的研究将有十分重要的意义^②。2004年3月11~12日俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所原所长克恰诺夫教授与现任所长波波娃教授在兰州大学分别作了题为“俄罗斯的西夏史研究”、“俄罗斯的隋唐史研究”两个学术专题报告。在此期间他们也介绍了有关俄罗斯收藏敦煌文献的概况，为我们进一步了解俄藏敦煌文献提供了新的消息。

①王兰平，奉继华著.探险与盗宝.郑炳林,樊锦诗主编.敦煌往事文丛.北京：民族出版社,2004:170~187

②[俄罗斯]孟列夫，[中国]钱伯城主编.俄藏敦煌文献.出版后记(第十七册).上海：上海古籍出版社，2001



图1-4 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所手稿部内景^①

俄藏敦煌医学文献散见于俄藏敦煌文献中, 目前已知有30余种, 值得深入研究。对于俄藏文献中的敦煌医药文献, 有学者已做了些零星的研究, 如马继兴先生对俄国现藏的中国出土古医药文献作了提纲式的探讨^②; 张如青先生对部分医方如除咳逆短气方^③、钟乳散方^④等进行了释读考证; 陈明对俄藏Дх09888、Дх18173等文书中的“八术”与“三俱”——印度“生命吠陀”医学理论进行了论述等^⑤。目前还没有对其进行全面系统的研究, 将其进行全面的整理与研究, 对于突出西北医学特色, 创新临床实践, 提高治疗效果等均有重要的现实意义。

①[俄罗斯]孟列夫, [中国]钱伯城主编. 俄藏敦煌文献(第一册). 上海: 上海古籍出版社, 1992

②马继兴. 俄国现藏的中国出土古医药文献. 中华医史杂志, 1999, 29(1): 10~14

③张如青. 俄藏敦煌古医方两首考释. 上海中医药杂志, 2000, 34(11): 40~41

④张如青. 俄藏敦煌钟乳散方释读考证. 中医文献杂志, 2002, (4): 5~7

⑤陈明. “八术”与“三俱”: 敦煌吐鲁番文书中的印度“生命吠陀”医学理论. 自然科学史研究, 2003, 22(1): 26~41

二、俄罗斯藏敦煌医药文献的学术价值

1. 内经研究可参考

(1) 俄Дх02683、Дх11074《黄帝内经》节选本

俄藏敦煌文献第九册中将其定名为“黄帝内经素问”^①，其实这是不准确的，经我们仔细辨认后发现，其内容不单指“黄帝内经素问”，而且还有“黄帝内经灵枢”中的内容。该卷子有两个卷号，两块残卷，其中一块Дх02863为碎片，另一块Дх02683为较大一块，与Дх11074同为一块。该卷子为正背两面书写，正面为《黄帝内经》，Дх02863碎片残存2行文字，另一块Дх02683残存14行文字，Дх11074残存7行文字，从字体内容上看，系同一卷子的2块残卷，背面为地亩清册。俄Дх02683、Дх11074《黄帝内经》的现实意义：①俄Дх02683、Дх11074为《黄帝内经》中《素问》与《灵枢》部分内容之节选，可与传世的《黄帝内经》进行对校，对考察《黄帝内经》有关版本的流传有意义。②节选内容对临床指导作用大，实用性强。其中俄Дх02683碎片内容为《灵枢·淫邪发梦第四十三篇》^②中之后部的残文，Дх11074内容为《灵枢·淫邪发梦第四十三篇》中之前部的残文，其所反映的是中医学梦诊的内容，从中可以看出，抄录者对辨梦诊病很重视。我们从《灵枢·淫邪发梦第四十三篇》中可以看出，病理状态下的梦是由于声色嗜欲等邪气淫溢脏腑而致魂魄飞扬，使人喜梦，其机理与阴阳五行、脏腑部位有密切关系，如水为阴寒之邪，故阴气盛，则梦涉大水而恐惧；火为阳热之邪，故阳气盛，则梦涉大火而燔灼。阴阳俱盛，相互搏击，故梦见相互厮杀，人体上部为阳，其性上升，故上盛则梦飞；人体下部为阴，其性下降，故下盛则梦堕；非常饥饿时，人体供给不足，不足则补之，故梦见去取食物；非常饱胀时，人体供给过于充足，

①[俄罗斯]孟列夫，[中国]钱伯城主编.俄藏敦煌文献(第九册).上海：上海古籍出版社，1998：332

②张珍玉主编.灵枢经语释.济南：山东科学技术出版社，1983